



Παπάγου, 06 Φεβρουαρίου 2024

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΠΟΔΟΜΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ  
Δ/ΝΣΗ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗΣ ΜΕΡΙΜΝΑΣ  
ΤΜΗΜΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ

Αριθμ. Πρωτ.:36979

Ταχ. Δ/ση : Αναστάσεως 2 & Τσιγάντε  
Ταχ. Κώδικας : 101 91 - Παπάγου  
Πληροφορίες : Κ. Καραμέρη  
Τηλέφωνο : 213 - 130.83.61  
E-mail : k.karameri@yme.gov.gr

**ΠΡΩΤΟΓΕΝΕΣ ΑΙΤΗΜΑ**

**ΘΕΜΑ:** Πρωτογενές αίτημα παροχής υπηρεσιών: α) διερμηνείας από αγγλικά σε ελληνικά και αντιστρόφως, β) απαραίτητου μεταφραστικού εξοπλισμού και γ) απαιτούμενης τεχνικής υποστήριξης και hosting μέσω της πλατφόρμας Zoom με διερμηνεία.

**ΣΧΕΤ:** Το, από 05-02-2024, αίτημα, μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, από το Ιδιαίτερο Γραφείο του Γενικού Γραμματέα Μεταφορών.

Η Διεύθυνση Προμηθειών και Λειτουργικής Μέριμνας του Υπουργείου Υποδομών και Μεταφορών, θα προβεί στην ανάθεση παροχής υπηρεσιών: α) διερμηνείας από αγγλικά σε ελληνικά και αντιστρόφως, β) απαραίτητου μεταφραστικού εξοπλισμού και γ) απαιτούμενης τεχνικής υποστήριξης και hosting μέσω της πλατφόρμας Zoom με διερμηνεία, σύμφωνα με τα ακόλουθα πληροφοριακά στοιχεία:

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Αναθέτουσα Αρχή</b>      | Υπουργείο Υποδομών και Μεταφορών.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Αντικείμενο Ανάθεσης</b> | <p>Παροχή υπηρεσιών διερμηνείας από αγγλικά σε ελληνικά και αντιστρόφως, σχετικού απαραίτητου εξοπλισμού, απαιτούμενης τεχνικής υποστήριξης και hosting, μέσω της πλατφόρμας Zoom με διερμηνεία, κατά τη διάρκεια σύσκεψης, που θα πραγματοποιηθεί την Τρίτη 13 Φεβρουαρίου και ώρα 14:00'-16:30', με αντικείμενο την υβριδική συνάντηση μεταξύ στελεχών του Υπουργείου μας, εποπτευόμενων σιδηροδρομικών φορέων και των Ευρωπαϊκών Φορέων στην αίθουσα συνεδριάσεων του Υπουργείου μας και θα έχει διάρκεια 2,5 ωρών.</p> <p><b>A) ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ &amp; ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Θα απαιτηθούν δύο (2) επαγγελματίες διερμηνείς. Ο διοργανωτής θα πρέπει να παρέχει εγκαίρως στους διερμηνείς τυχόν πρόσθετο υλικό (ημερήσια διάταξη, ομιλίες, παρουσιάσεις, γλωσσάρια, φυλλάδια κ.λπ.), προκειμένου να προετοιμαστούν.</p> <p>Η διερμηνεία προβλέπεται αποκλειστικά για άμεση ακρόαση στην αίθουσα της διάλεξης. Δεν επιτρέπεται η ηχογράφηση της διερμηνείας, ακόμη και από τους ακροατές, χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση των ενδιαφερόμενων διερμηνέων, σύμφωνα με τις διατάξεις των διεθνών συμφωνιών για τα συγγραφικά δικαιώματα.</p> |

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                             | <p>ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ</p> <p>ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ: Μεταφραστική εγκατάσταση για 50 άτομα, με τη δυνατότητα μετάφρασης 2 γλωσσών,</p> <p>περιλαμβάνει:</p> <p>1 Καμπίνα Διερμηνείας<br/>1 Σύστημα Διερμηνείας<br/>2 Χειριστήρια<br/>50 Δέκτες &amp; Ακουστικά</p> <p>ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ZOOM</p> <p>4 Laptops<br/>4 Κάρτες ήχου<br/>1 Κάμερα<br/>1 Video Capture<br/>Δημιουργία &amp; Διαχείριση Zoom Meeting<br/>Recording to Cloud</p> <p>2 τεχνικούς</p> <p>Γραμματεία Διανομή δεκτών – ακουστικών</p> <p>περιλαμβάνονται η μεταφορά, εγκατάσταση &amp; απεγκατάσταση των μηχανημάτων, τα απαραίτητα καλώδια σύνδεσης &amp; οι τεχνικοί για τη λειτουργία των μηχανημάτων.</p> <p><b>Β) ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ</b></p> <p>Παράδοση: 12 - 13 εργάσιμες ημέρες από την παραλαβή του απομαγνητοφωνημένου αρχείου. Ο αναφερόμενος χρόνος παράδοσης ενδέχεται να τροποποιηθεί ανάλογα με τον χρόνο έγκρισης.</p> <p><b>Γ) ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΑΠΟΜΑΓΝΗΤΟΦΩΝΗΣΗΣ</b></p> <p>Παράδοση: 2 - 3 εβδομάδες από την παραλαβή του αρχικού ηχητικού αρχείου. Το κόστος καθώς και ο χρόνος παράδοσης ενδέχεται να τροποποιηθούν ανάλογα με την ποιότητα του ήχου του παραληφθέντος αρχείου.</p> |
| Κωδικός CPV                 | 79540000-1 (Υπηρεσίες διερμηνείας), 71356300-1 (Υπηρεσίες τεχνικής υποστήριξης), 72611000-6 (Υπηρεσίες τεχνικής υποστήριξης ηλεκτρονικών υπολογιστών)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Χρηματοδότηση               | Τακτικός Προϋπολογισμός, Ε.Φ: 1039 101, Α.Λ.Ε.: 2420989001 «Έξοδα για λοιπές υπηρεσίες».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Προϋπολογισμός Χωρίς Φ.Π.Α. | 5.020,00 €.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Φ.Π.Α. 24%                  | 1.204,80 €.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Προϋπολογισμός με Φ.Π.Α.    | 6.224,80 €.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Διαδικασία Ανάθεσης         | Απευθείας Ανάθεση σύμφωνα με τα άρθρα 118 και 120 του ν. 4412/2016 (Α'147).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Υποβολή προσφοράς                          | Θα ακολουθήσει πρόσκληση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Δικαιολογητικά για ανάθεση και την πληρωμή | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Φορολογική και Ασφαλιστική Ενημερότητα και</li> <li>2. Απόσπασμα Ποινικού Μητρώου, σύμφωνα με το ν. 4412/2016 (Α' 147).</li> <li>3. <u>«Ο Ανάδοχος υποχρεούται στην έκδοση ηλεκτρονικού τιμολογίου, σύμφωνα με τα οριζόμενα στην υπ' αριθμ. 52445 ΕΞ 2023/04.04.2023 (Β' 2385) Κ.Υ.Α.».</u></li> </ol>             |
| Κρατήσεις                                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Φόρος εισοδήματος, σύμφωνα με το άρθρο 64 του ν. 4172/2013 (Α' 167), όπως ισχύει.</li> <li>2. 0,1% επί του καθαρού συμβατικού τιμήματος, υπέρ της Ε.Α.ΔΗ.ΣΥ., σύμφωνα με το ν. 4912/2022 (Α' 59), η οποία υπόκειται σε τέλος χαρτοσήμου 3% και εισφορά υπέρ Ο.Γ.Α., με ποσοστό 20% υπέρ του χαρτοσήμου.</li> </ol> |
| Κανόνες Δημοσιότητας                       | <p>α) Κεντρικό Ηλεκτρονικό Μητρώο Δημοσίων Συμβάσεων (ΚΗΜΔΗΣ), <a href="http://www.eprocurement.gov.gr">www.eprocurement.gov.gr</a>.</p> <p>β) στους δικτυακούς τόπους της Αναθέτουσας Αρχής <a href="http://www.yme.gr">www.yme.gr</a> και <a href="http://www.ggde.gr">www.ggde.gr</a></p>                                                                 |

Η Διεύθυνση Οικονομικής Διαχείρισης, στην οποία κοινοποιείται το παρόν, παρακαλείται όπως προβεί στην έκδοση Απόφασης Ανάληψης Υποχρέωσης και Έγκρισης Δαπάνης, σύμφωνα με τα ανωτέρω στοιχεία.

Επισημαίνουμε ότι για το τρέχον οικονομικό έτος, η αιτούμενη με το παρόν αίτημα υποχρέωση, δεν υπερβαίνει το χρηματικό όριο της παραγράφου 1 του άρθρου 118 και 120 του ν. 4412/2016, σωρευτικά ανά crn.

**Η ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ  
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΥΠΟΔΟΜΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ**

**ΜΙΛΕΝΑ ΚΟΝΤΟΥ**

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΠΟΔΕΚΤΩΝ**

**ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ**

1. Γραφείο Γενικού Γραμματέα Μεταφορών
2. Γραφείο Υπηρεσιακής Γραμματέως
3. Μπαλάφα, CPV: 79540000-1 (Υπηρεσίες διερμηνείας), 71356300-1 (Υπηρεσίες τεχνικής υποστήριξης), 72611000-6 (Υπηρεσίες τεχνικής υποστήριξης ηλεκτρονικών υπολογιστών)

**ΠΡΟΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑ**

Δ/ση Οικονομικής Διαχείρισης (Δ2), για την έκδοση της σχετικής απόφασης